

RO

Ventil termostatic „AZ V” cu presetare

Instrucțiuni de montaj

Domeniu de utilizare:

Instalații de încălzire centrală și de răcire

Presiune max. de funcționare: 16 bar

Temperaturi de funcționare: -10°C la +120°C

Racord cu filet: M 30 x 1,5 - adecvat pentru montarea termostateelor și a actuatorilor cu electro-motor, a actuatorilor electrotermice, „EIB” sau „LON” de la Oventrop

Valoare kvs:

ventil colțar,	Diametru nominal DN:	15	20
	Valoare kvs:	3,0	3,0

ventil drept,	Diametru nominal DN:	15	20	25
	Valoare kvs:	1,7	2,3	3,0

Montaj:

Ventilele se pot monta în orice poziție, atât pe tur cât și pe retur (în cazul utilizării actuatorilor electrice, trebuie respectată poziția de montaj permisă a actuatorului).

Trebuie respectat sensul de curgere prin ventil (vezi săgeata indicatoare de pe corpul ventilului).

Înainte de instalarea ventilului pe conductă, aceasta se spală bine.

La montaj nu utilizați agenți de gresare sau uleiuri, deoarece aceste substanțe pot deteriora garniturile ventilului.

Presetarea:

Presetarea ventilului se face la valoarea dorită cu ajutorul setului de presetare (cod art. 1068585) sau cu ajutorul unei chei fixe de mărimea 12. Presetările sunt infinite.

Drepturile rezervate asupra modificărilor.

EN

Thermostatic radiator valve “AZ V” with presetting

Installation instructions

Application:

Central heating and cooling systems

Max. operating pressure: 16 bar

Operating temperature range: -10°C up to +120°C

Connection thread: M 30 x 1.5 - suitable for the installation of Oventrop thermostats and Oventrop electromotive, electrothermal, “EIB” and “LON” actuators

kvs value:

Angle pattern valve,	size DN:	15	20
	kvs value:	3.0	3.0

Straight pattern valve,	size DN:	15	20	25
	kvs value:	1.7	2.3	3.0

Installation:

Installation is possible in any position, in either the supply or the return pipe (when using electric actuators, the permissible installation position must be observed). The direction of flow (arrow on the body) has to be observed.

Before installing the valve in the pipework, the latter has to be flushed thoroughly.

Do not use any greases or oils as they may affect the valve seals.

Presetting:

Set the presetting according to the required value by using the presetting set (item no. 1068585) or with the help of a 12 mm spanner. Presetting is infinitely.

Subject to technical modification without notice.

Application:

Installation de chauffage central et de rafraîchissement

Température de service max.: 16 bar

Plage de la température de service: -10°C à +120°C

Raccordement fileté: M 30 x 1,5 - convient pour le montage de thermostats, servo-moteurs, moteurs électrothermiques, moteurs «EIB» ou «LON»

Valeur kvs:

Robinet équerre,	dimensions DN:	15	20
	valeur kvs:	3,0	3,0

Robinet droit,	dimensions DN:	15	20	25
	valeur kvs:	1,7	2,3	3,0

Installation et montage:

Montage dans n'importe quelle position sur l'aller ainsi que sur le retour (lors de l'utilisation de moteurs électriques, la position de montage admissible des moteurs doit être observée). Le sens de circulation (flèche sur le corps) est à respecter.

Avant de monter le robinet dans la tuyauterie, celle-ci doit être rincée à fond. Ne pas utiliser de graisses ou huiles comme ceux-ci peuvent endommager les joints du robinet.

Préréglage:

Régler le préréglage selon la valeur désirée à l'aide du jeu de préréglage (réf. 1068585) ou à l'aide d'une clé plate de 12 mm. Le préréglage est à réglage progressif.

Sous réserve de modifications techniques.

Область применения:

Системы отопления и охлаждения

Макс. рабочее давление: 16 бар

Рабочая температура: -10°C до +120°C

Резьбовое соединение: M 30 x 1,5 - подходит для установки термостатов Oventrop и электро-моторных, термоэлектрических, „EIB“ или „LON“ приводов Oventrop

Значение kvs:

Угловой вентиль,	Ду:	15	20
	kvs:	3,0	3,0

Проходной вентиль,	Ду:	15	20	25
	kvs:	1,7	2,3	3,0

Установка и монтаж:

Установка возможна как на подающую, так и на обратную линию (при применении электрических сервоприводов следует обратить внимание на правила их установки).

Следует соблюдать направление потока (направление стрелки на корпусе).

Перед установкой вентиля следует основательно промыть трубопровод.

При монтаже не использовать смазочные материалы и масла, так как они могут повредить уплотнение вентиля.

Предварительная настройка:

Плавная настройка необходимого значения производится с помощью набора для предварительной настройки (арт. № 1068585), или с помощью рожкового ключа SW 12.

Фирма оставляет за собой право на технические изменения.

Инструкция по монтажу

应用：
集中供热和供冷系统
最大工作压力：**16 bar**
工作温度范围：- 10°C ~ 120°C
连结尺寸：**M30×1.5**，可以与欧文托普调温器以及欧文托普电动执行器
电热执行器、“EIB”和“LON”执行器配合使用

Kvs 值： 角型阀门，	DN:	15	20	
	Kvs 值:	3,0	3,0	
直型阀门，	DN:	15	20	25
	Kvs 值:	1,7	2,3	3,0

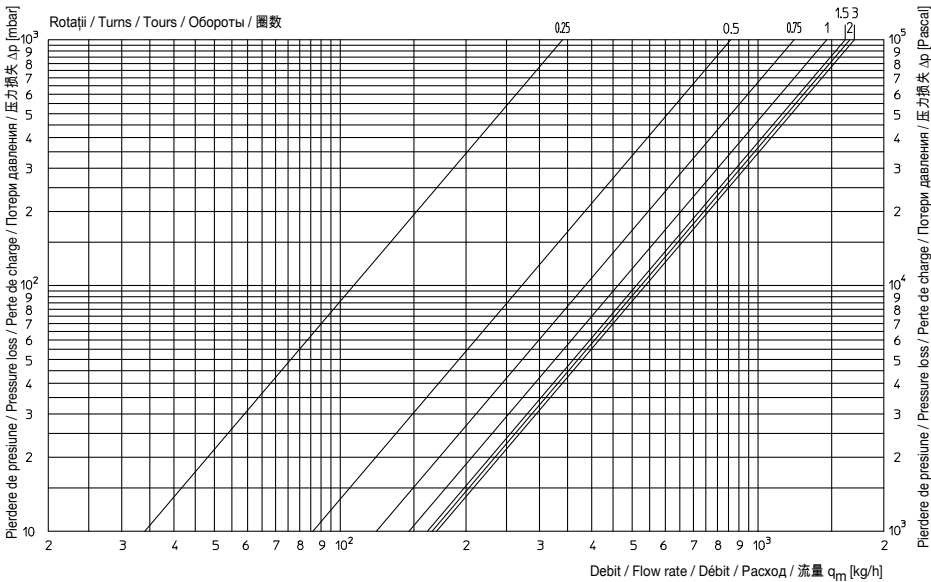
安装：
可以安装在任何位置，包括供水管或回水管，（当使用电驱动执行器时，安装位置必须是可见的）
。水流方向（阀体上的箭头）也应当能够看到。
当在管路系统中安装阀门时，应当先将系统冲洗干净。
不要使用任何油类或润滑剂，以避免影响阀门的密封性。

预设定：
使用预设定工具（货号：**1068585**）进行预设定设置或者使用**12mm**扳手。预设定是无极的。

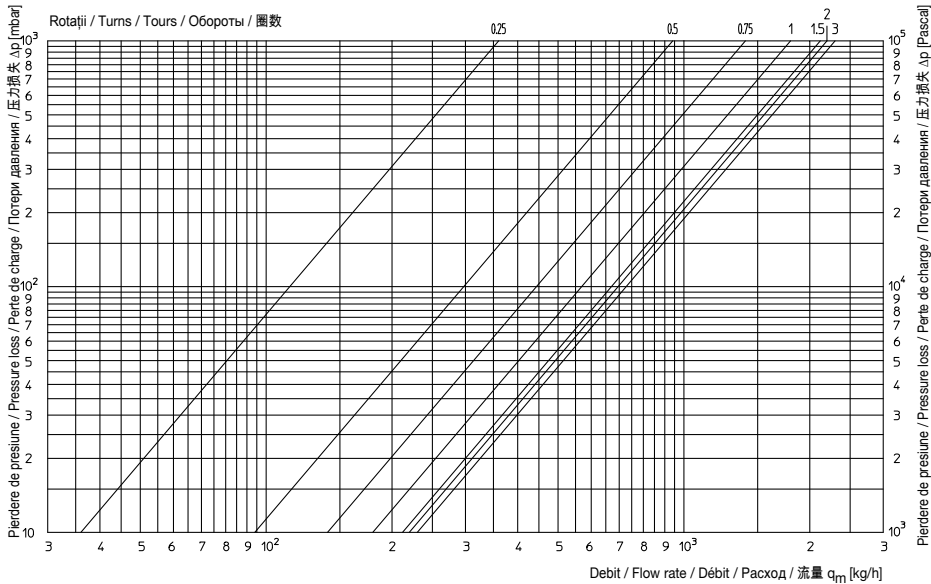
欧文托普保留对产品变更的权利，恕不事先通知。

Diagrame / Charts / Diagramme / Диаграмма / 特性曲线：

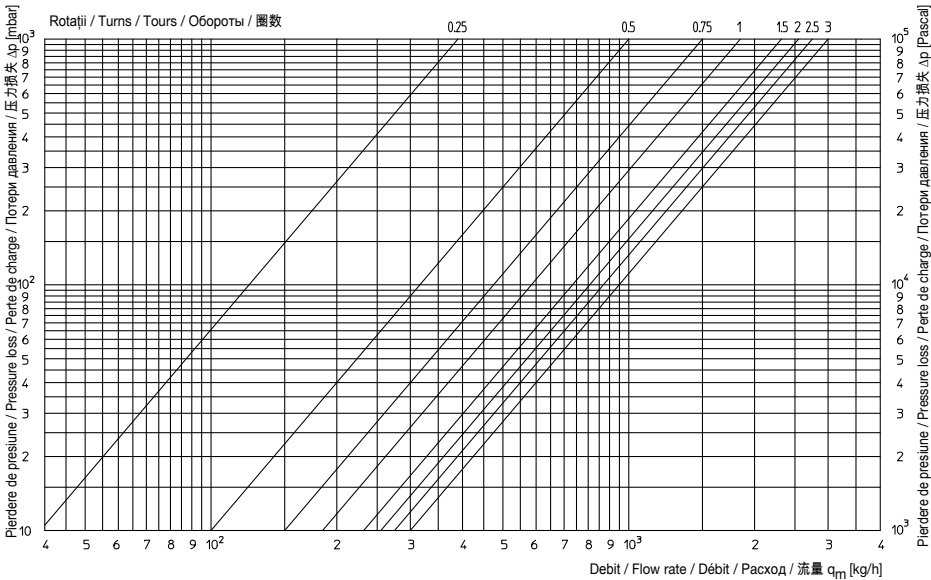
DN 15 model drept / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型



DN 20 model drept / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型



DN 25 model drept / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型
DN 15 / 20 model colțar / Angle pattern / Modèle équerre / Угловой / 角型



Informații despre persoanele noastre de contact la nivel mondial găsiți pe www.oventrop.com.
For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.
Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.
Адреса представителей в разных странах мира размещены на сайте www.oventrop.com.
详细信息请登陆我们的网站 www.oventrop.com.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com